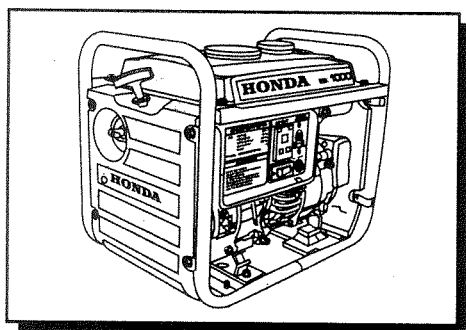


HONDA

POWER PRODUCTS

GENERATOR مولد 发电机 GÉNÉRATEUR GENERADOR EB 1000



OWNER'S MANUAL
كتيب المالك
使用说明
MANUEL OPERATOIRE
MANUAL DE INSTRUCCIONES

1072-00

SPECIFICATIONS

المواصفات

載明

SPECIFICATIONS ESPECIFICACIONES

AC OUTPUT	قدرة التيار المتناوب	交流输出	PUISSANCE DE SORTIE DE C.A.	SALIDA DE C.A.
Rated Voltage الفلطة المقدرة	额定电压 TENSION NOMINALE Voltaje Nominal	220V ٢٢٠ فلط	220V ٢٢٠ فلط	120V ١٢٠ فلط
Rated Frequency/ Speed التردد / السرعة المقدرة	额定频率/速度 FREQUENCE / VITESSE NOMINALE Frecuencia/ Velocidad Nominal	50Hz/3000rpm ٥٠ هرتز / ٣٠٠٠ ر.ب.م	60Hz/3600rpm ٦٠ هرتز / ٣٦٠٠ ر.ب.م	60Hz/3600 rpm ٦٠ هرتز / ٣٦٠٠ ر.ب.م
Rated Current التيار المقدر	额定电流 COURANT NOMINALE Corriente Nominal	3.4A ٣ر٤ امبير	4.1A ٤ر١ امبير	7.5A ٧ر٥ امبير
Rated Output المررة المقدرة	额定输出 PUISSANCE DE SORTIE NOMINALE Salida Nominal	750VA ٧٥٠ فلط امبير	900VA ٩٠٠ فلط امبير	900VA ٩٠٠ فلط امبير
Maximum Output القدرة العليا	最大输出 PUISSANCE DE SORTIE MAX Salida Maxima	850VA ٨٥٠ فلط امبير	1000VA ١٠٠٠ فلط امبير	1000VA ١٠٠٠ فلط امبير



SAFETY BE CAREFUL!

NO USE IN HOUSE!

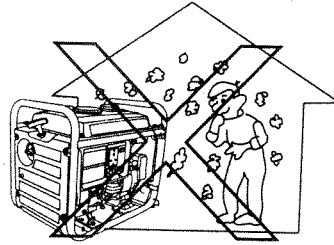
ممنوع الاستخدام في المنزل!

不要在室内使用!

! NE PAS UTILISER DANS LA
MAISON!

! NO LO OPERE PARA
USO DOMESTICO!

الامان
كن منتهبا!



安全
注意事项!

KEEP INFLAMMABLE AWAY!

على البعد، ضع الضياء القابلة للاشتعال!

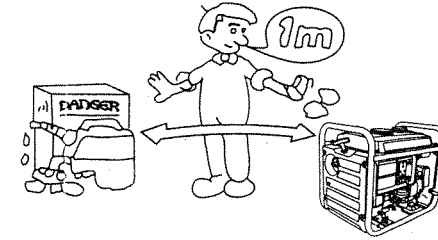
远离易燃物!

! TENEZ LES INFLAMMABLES
A L'ECART

! MANTENGA APARTADO
TODO INFLAMBLE!

SECURITE
!ATTENTION

SEGURIDAD
!TENGA CUIDADO!



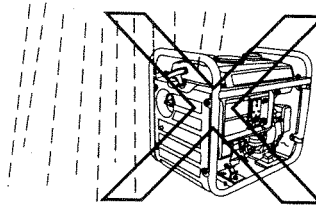
NO USE IN WET CONDITION

ممنوع الاستخدام في الاوضاع المرطوبة.

! NE PAS UTILISER DANS LES
CONDITIONS HUMIDES!

不要在雨中使用。

! NO LO UTILICE EN CONDICIONES
HUMEDAS!

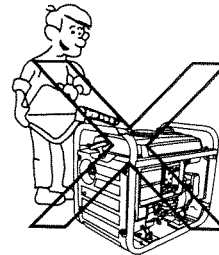


WHEN REFUELING:

عند اعادة ملء الوقود:

加油时:

EN RAVITAILLANT EN COMBUSTIBLE:
CUANDO LO RELLENE:

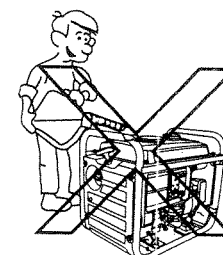


STOP ENGINE!

أوقف المحرك!

关闭发动机!

! ARRETER LE MOTEUR!
! PARE EL MOTOR!



DO NOT SPILL!

لا تجعل متناثرة!

不要溢出!

! NE PAS RERVERSER!
! NO LO DERRAME!



NO SMOKING!

ممنوع التدخين!

禁止吸烟!

! NE PAS FUMER!
! NO FUME!

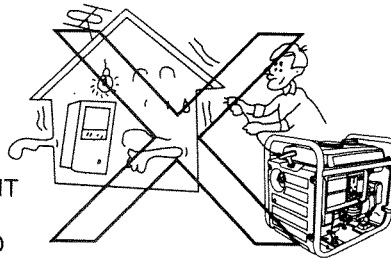
NO CONNECT TO HOUSEHOLD
CIRCUIT.

ممنوع الربط بالدائرة المنزلية.

不要连接家庭供电线路。

! NE PAS BRANCHER AU CIRCUIT
DOMESTIQUE!

! NO LO CONECTE AL CIRCUITO
DOMESTICO!



COMPONENT IDENTIFICATION

1. AC RECEPTACLE
2. AC CIRCUIT BREAKER
3. OIL ALERT LAMP
4. ENGINE SWITCH
5. GROUND TERMINAL
6. ENGINE OIL FILLER CAP
7. ENGINE OIL DRAIN BOLT
8. RECOIL STARTER GRIP
9. FUEL COCK
10. GASOLINE TANK CAP
11. SPARK PLUG COVER
12. FUEL TANK
13. CHOKE LEVER
14. DRAIN COCK
15. AIR CLEANER
16. MUFFLER
17. FUEL GAUGE

تعريف المكونات

١. مقيس التيار المتناوب .
٢. كساعة دائرة التيار المتناوب .
٣. مصباح منه الزيت .
٤. مفتاح المحرك .
٥. الطرف الارضى .
٦. غطاء جهاز ملء الزيت فى المحرك .
٧. مسمار صرف زيت المحرك .
٨. مسكة جهاز التشغيل المتراجع .
٩. ديكة الوقود .
١٠. غطاء حوض الغازولين .
١١. غطاء سدادة الشرارة .
١٢. حوض الوقود .
١٣. رافعة الخانق .
١٤. حنفية للمصرف .
١٥. منقى الهواء .
١٦. اللفاح .
١٧. وقود المقاس .

组成部分的识别

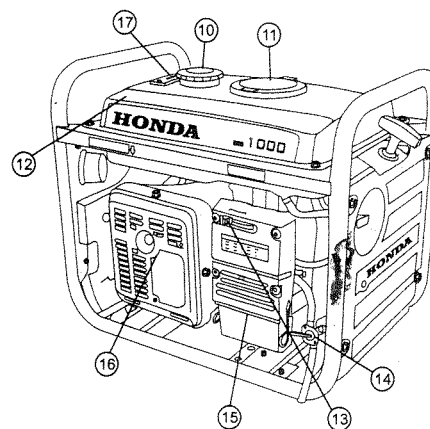
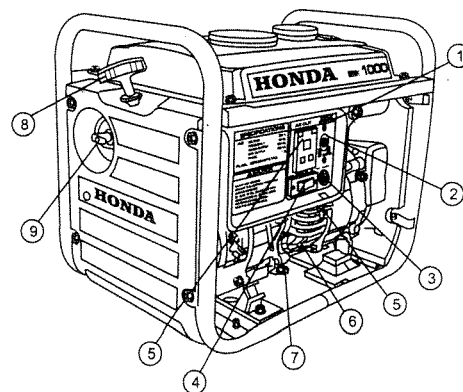
1. 交流容器
2. 交流断路开关
3. 油警报电灯
4. 发动机开关
5. 接地端子
6. 发动机油滤器盖
7. 发动机排油旋塞
8. 反冲起动抓手
9. 燃料旋塞
10. 汽油大容器盖
11. 火花塞盖
12. 燃料大容器
13. 组气门杆
14. 排气烟
15. 空气滤清器
16. 消声器
17. 燃料计量器

IDENTIFICATION DES PIÈCES

1. RECEPTACULO DE C.A.
2. DISYUNTOR DE CIRCUITO DE C.A.
3. LAMPARA DE ALERTA PARA ACEITE
4. INTERRUPTOR DEL MOTOR
5. TERMINAL DETIERRA
6. TAPA DE EMBUDO PARA ACEITE DE MOTOR
7. PERNO DE DRENAJE DE ACEITE DEL MOTOR
8. EMPUNADORA DEL ARRANCADOR DE COZ
9. LLAVE DE COMBUSTIBLE
10. TAPA DETANQUE DE GASOLINE
11. CUBIERTA DE BUJI A DE CHISPA
12. ROBINET DE RESERVOIR
13. VARILLA DEL ESTRANGULADOR
14. LLAVE DE PURGA
15. FILTRO DE AIRE
16. SILENCIADOR
17. GAUGE D'ESSENCE

IDENTIFICATION DE COMPONENTES

1. RECEPTACULO DE C.A.
2. DISYUNTOR DE CIRCUITO DE C.A.
3. LAMPARA DE ALERTA PARA ACEITE
4. INTERRUPTOR DEL MOTOR
5. TERMINAL DETIERRA
6. TAPA DE EMBUDO PARA ACEITE DE MOTOR
7. PERNO DE DRENAJE DE ACEITE DEL MOTOR
8. EMPUNADORA DEL ARRANCADOR DE COZ
9. LLAVE DE COMBUSTIBLE
10. TAPA DETANQUE DE GASOLINE
11. CUBIERTA DE BUJI A DE CHISPA
12. ROBINET DE RESERVOIR
13. VARILLA DEL ESTRANGULADOR
14. LLAVE DE PURGA
15. FILTRO DE AIRE
16. SILENCIADOR
17. GAUGE DECOMBUSTIBLE



PRE-OPERATION CHECK

الفحص قبل التشغيل

于运转前检查

VÉRIFICATION AVANT LA MISE EN FONCTION

COMPROBACION ANTES DE OPERARLO

ENGINE OIL LEVEL

مستوى زيت المحرك

发动机油位

NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR

NIVEL DE ACEITE PARA EL MOTOR

⚠ CAUTION Be sure to check the generator on a level surface with the engine stopped.

⚠ التحذير: تأكد من فحص المولد من السطح المستوي عند توقف المحرك.

⚠ 谨慎: 确认检查发电机放在一平的地面上还发动机开关也有关闭。

⚠ ATTENTION S'ASSURER DE VÉRIFIER QUE LE GÉNÉRATEUR SE TROUVE SUR LA SUPERFICIE NIVILÉE AVEC LE MOTEUR ARRÊTÉ

⚠ ADVERTENCIA Asegurese de comprobar el generador sobre superficie plana con el motor parado.

1. Check the oil level, if the oil level is low, Fill the oil to the upper level.

١. افحص مستوى الزيت إذا كان مستوى

الزيت منخفضاً، أملأ الزيت إلى المستوى العالي.

1. 检查油位，如油位有底，加满到上油位

1. VÉRIFIER LE NIVEAU DE L'HUILE, SI DE BAS NIVEAU, REMPLISSEZ A UN NIVEAU PLUS ÉLEVÉ

1. Compruebe el nivel de aceite. En caso de bajar el nivel de aceite, llénelo con aceite hasta el nivel encimero.

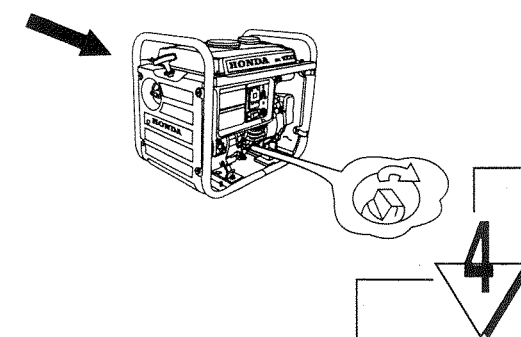
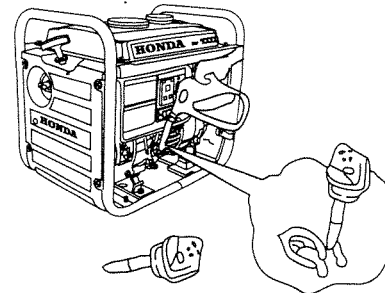
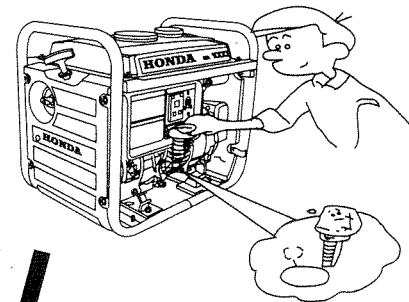
⚠ CAUTION Check engine oil before each operation. Use only the recommended engine oil

⚠ التحذير: افحص زيت المحرك قبل كل تشغيل. استعمال زيت المحرك الموصى به فقط.

⚠ 谨慎: 每于运转前检查发动机油。仅用推荐的发动机油。

⚠ ATTENTION VÉRIFIER L'HUILE DU MOTEUR AVANT CHAQUE MISE EN FONCTIONNEMENT UTILISER SEULEMENT DE L'HUILE RECOMMANDÉE

⚠ ADVERTENCIA Antes de cada operación, compruebe si está bueno el aceite usado. Utilice solo aceite de motor, recomendado.



OIL ALERT SYSTEM

جهاز منبه الزيت 油警系

SYSTÈME D'ALARME POUR LE NIVEAU D'HUILE

SISTEMA DE ALERTA PARA EL NIVEL DE ACEITE

1. If the oil level in the crankcase falls below a safe limit then the oil alert will turn the engine 'OFF'

١. لو انخفض الزيت في علبه المرافق الى اقل من حد الامان، فيحول منبه الزيت المحرك الى حالة الوقف.

1. 如曲轴里面的油位落下到安全界限下去时，油警系把发动机置于“关 OFF”位置。

1. SI LE NIVEAU DE L'HUILE DANS LA BOITE DE MANIVELLE EST EN DESSOUS DU NIVEAU DE SECURITÉ, LE SYSTÈME D'ALARME DÉCLANCHERA LE MOTEUR.

1. Si el nivel de aceite en el cárter de cigüeñal llega debajo de límite de seguridad el sistema de alerta para aceite desconectará el interruptor del motor.

2. In such case, the Oil Alert lamp will glow while pulling the recoil starter and the engine will not start.

٢. في مثل هذه الحالة، يتوهج مصباح منبه الزيت مع سحب جهاز التشغيل المتراجع و المحرك لا يشتغل!

2. 这种情况下，当拉起反冲起动时，油警报电灯发光而发动机不开始。

2. DANS CE CAS, LA LAMPE DE L'ALARME POUR LE NEVEAU DEL'HUILE LUIRA QUAND ON TIRE LE DÉMARREUR À RECOL ET LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS.

2. En tal caso, la lampara de alerta de Aceite se encendera al tirar del arrancador de cozy el motor no arrancará

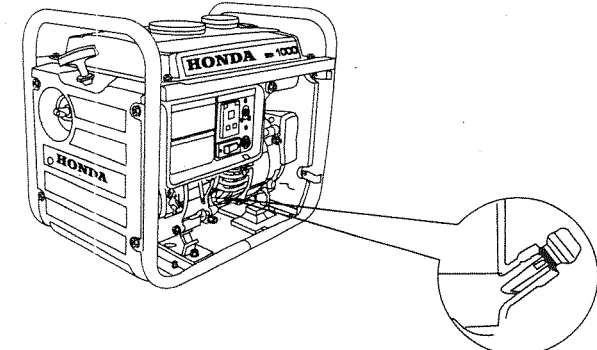
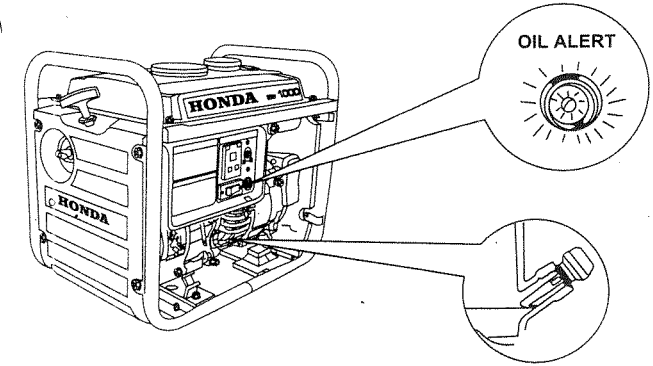
3. In that case fill oil to upper level, then ensure the engine switch "ON" and restart the engine.

٣. في هذه الحالة، املا الزيت الى المستوى العالي و شغل المحرك مرة اخرى.

3. 那种情况下，加满油到上油位而再起启动发动机。

3. DANS CE CAS. REMPLISSEZ AU NIVEAU PLUS HAUT, PUIS OUVREZ L'INTERRUPTEUR DU MOTEUR ET REDEMARREZ MOTEUR

3. En este caso, llénelo con aceite al nivel encimero, luego conecte el interruptor del motor para arrancar al motor de nuevo.



FUEL LEVEL

مستوى الوقود

油位

NIVEAU D'HUILE

NIVEL DE COMBUSTIBLE

1. Check the fuel level, If the fuel level is low. Fill to the shoulder of the fuel filter.

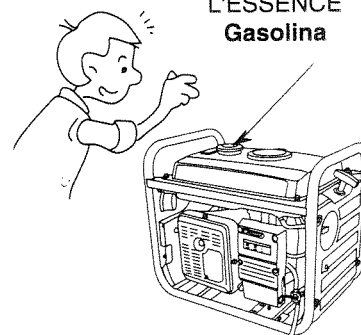
١. افحص مستوى الوقود، لو كان مستوى الوقود

منخفضاً، املا الى كتف مصفاة الوقود

1. 检查燃料位，如燃料位有的底，加满到燃料滤器背部。

1. CONTOLER LE NIVEAU D'UILE, S'IL EST DE BAS NIVEAU, REMPLISSEZ À L'EPAULE DU FIL TRE D'ESSENCE

1. Compruebe el nivel de combustible, para si está bajo. Liénelo hasta el can del filtro de combustible.



Fuel tank capacity
6.8 ltr. (Gasoline)

سعة حوض الوقود:

الغازولين. ٦.٨ لتر.

燃料从容器容量

(汽油) 6.8 升

APACITÉ DU RESERVOIR
D'ESSENCE 6.8 ltr. LESSENCE
Capacidad del tanque de
combustible -
6.8 ltr. (Gasolina)

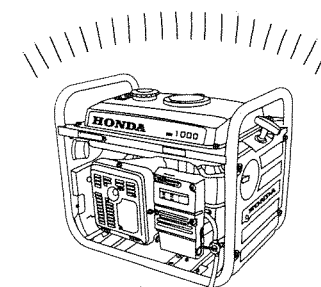
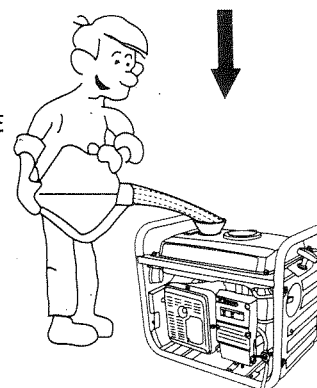
⚠ CAUTION Never use dirty fuel or an oil fuel mixture

⚠ التحذير: لا تستعمل أبدا الوقود الوسخ او خليطا من وقود الزيت.

⚠ 谨慎: 永不用污脏油或油燃料的混合。

⚠ ATTENTION NE JAMAIS UTILISER DE L'ESSENCE OU UN MÉLANGE
DE L'ESSENCE ET DE L'HUILE SALE

⚠ ADVERTENCIA Nunca utilice combustible sucio ni tempoco
una mezcia de aceite y combustible.



6

AIR CLEANER منظم الهواء

空曝滤桥器

L'ÉPURATEUR D'AIR

EL FILTRO DE AIRE

1. Open the air cleaner cover and remove the air cleaner element.

١. افتح غطاء منظم الهواء و انزع عنصر منظم الهواء.

1. 打开空气滤清器盖而卸下空气滤清器滤芯

1. ENLEVEZ AL COUVERCLE DE L'ÉPURATEUR D'AIR ET ENLEVEZ L'ÉÉPURATEUR

1. Abra el filtro de aire y quite el elemento del filtro de aire.

2. Check for dirt in the air cleaner element, if it is dirty.

٢. افحص الوساخة في عنصر تنظيف الهواء لو كان وسخا.

2. 检查空气滤清器滤芯有污垢，如滤芯污垢时

2. VÉRIFIER SI IL Y A DE SALETÉ DANS L'ÉLÉMENT DE L'ÉPURATEUR D'AIR, S'IL EST SALE

2. Compruebe si hay suciedad en el elemento del fitro de aire, en caso que éste se halle sucio.

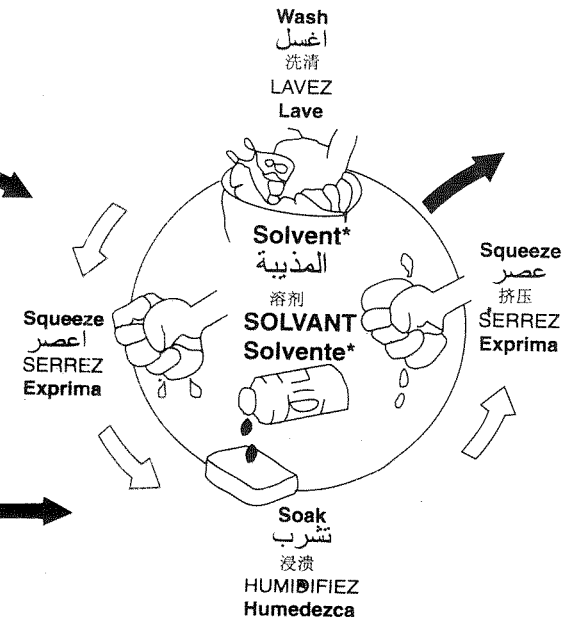
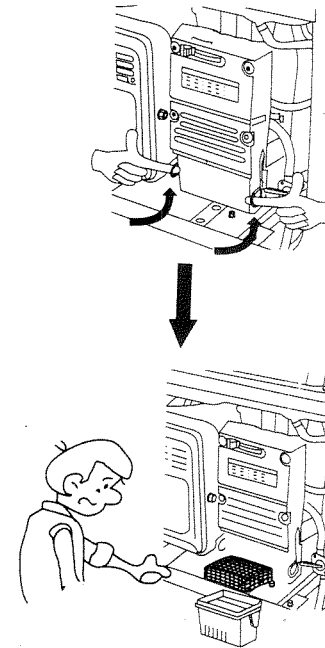
3. Clean air cleaner element.

٣. نظف عنصر تنظيف الهواء.

3. 清扫空气滤清器滤芯

3. NETTOYEZ L'ÉLÉMENT DE L'ÉPURATEUR

3. Limpie el elemento del filtro de aire.



★ NON FLAMMABLE OR
HIGH FLASH POINT

★ النقطه عديمه القابله للاشتعال او التوهج.

★ 无易燃的或高着火点

★ ININFLAMMABLE OU LE
POINT D'ÉCLAIR HAUT

★ INFFKANYKE O O CON ALTA
TEMPERATURA DE INFLAMMACION



STARTING THE ENGINE

تشغيل المحرك 起发动动机

DÉMARRAGE DU MOTEUR ARRANQUE DEL MOTOR

COLD STARTING

DÉMARRAGE À CHAUD ARRANQUE EN FRIJO

التشغيل البارد 冷启动

1. Turn the engine switch to the 'ON' Position.
١. حول مفتاح المحرك الى وضع "الفتح".

1. 将发动机开关扳到 "ON" 位置
1. TOURENEZ L'INTERRUPTEUR DU MOTEUR À LA POSITION "ON"

1. Gire el interruptor del motor a la posición "ON".

2. Slide the choke knob to "CLOSE" posición
٢. حول الخانق الى وضع "الغلق".

2. 将阻气门杆拉到 "CLOSE" 位置

2. GLISSEZ L'ÉTRANGULATEUR À LA POSITION "CLOSE"

2. Deje correr el estrangulador a la posición "CLOSE"

3. Make sure that there is no load connected
٣. تأكد من انه ليس هناك حمل مرتبط به.

3. 确认发动机没有接至负载

3. VERUFUEZ QY'IL N'Y A PAS DE CHARGE CONNECTÉ

3. Asegurese de que no hay carga conectada

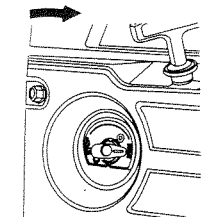
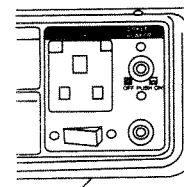
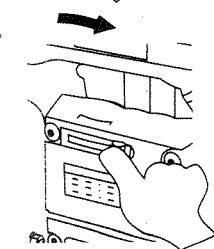
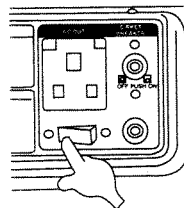
4. Turn the fuel cock to 'RUN' position.

٤. حول ديكة الوقود الى وضع "الجري".

4. 将排油旋塞扳到 "空转 RUN" 位置

4. TOURNEZ LE ROBINET D'ESSENCE À LA POSITION "RUN"

4. Gire is espite de combustible a la posición de "RUN"



5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.

٥. اجنب ممكة جهاز التشغيل بخفة الى ان تشعر بالمقاومة، ثم اجنب بسرعة الحركة.

5. 轻轻地拉起启动抓手直到感到阻力为止 然后用力拉起

5. TIREZ LÉGÈREMENT LA POIGNÉE DU DÉMARREUR JUSQU'A CE QUE ON SENT UNE RÉSISTANCE, PUIS TIREZ RAPIDEMENT

5. Tire ligeramente de la empuñadora del arrancador hasta notar resistencia y luego estírela con rapidez.

⚠ CAUTION Do not allow the starter grip to snap back. Return it slowly by hand.

⚠ التحذير: لا تسمح لمسكة جهاز التشغيل بأن يرتد، أعده ببطء باليد.

⚠ 谨慎: 不要准许起动手猛回，慢慢地用手返回

⚠ ATTENTION NE PAS PERMETTRE AU POIGNEE DU DÉMARREUR DE REVENIR EN PLACE BRUSQUEMENT REMETTEZ OUCEMENT À LA MAIN

⚠ ADVERTENCIA No deje que se chasquee la empuñadora del arrancador. Vuélvala despacio con la mano.

6. Push the choke knob the "OPEN" as the engine warms.

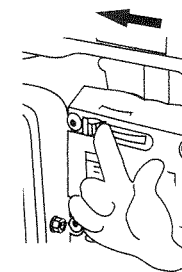
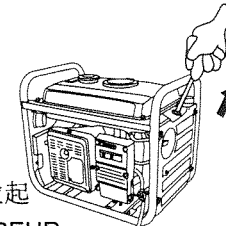
٦. حول الخانق الى "الفتح"

حيث يكون المحرك حارا.

6. 当发动机升温时，将阻气门杆拉倒 "OPEN" 位置

6. PUSSEZ LA TIRETTE D'ÉTRANGLEMENT À LA POSITION "OPEN" PENDANT QUE LE MOTEUR SE CHAUFFE

6. Empuje la varilla del estrangulador a la posición "OPEN" mientras se calienta el motor.



HOT STARTING

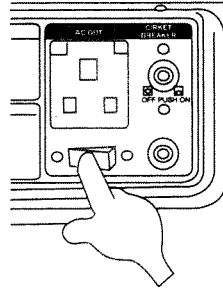
التشغيل الحار

热启动

DEMARRAGE A CHAUD

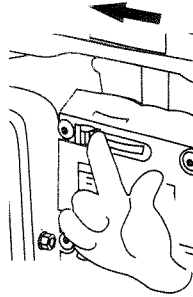
ARRANQUE CALIENTE

1. Turn the engine switch to the 'ON' POSITION.
١. حول مفتاح المحرك الى وضع "الفتح".



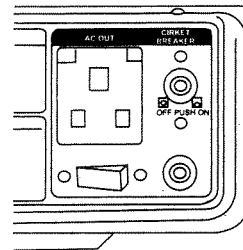
1. 将发动机开关扳到 "ON" 位置
1. TOURNEZ L'INTERRUPTEUR DU MOTEUR À LA POSITION "ON"
1. Gire el interruptor del motor a la posición "ON"

2. Slide the choke to 'Open' position
٢. حول الخانق الى حالة "الفتح"



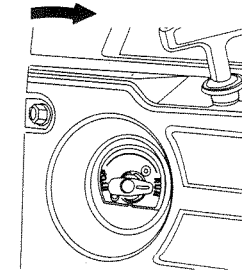
2. 将组气门杆拉倒 "OPEN" 位置
2. GLISSEZ L'ÉTRANGLATEUR À LA POSITION 'CLOSE'
2. Deje correr el ostra gulador a la posición 'OPEN'

3. Make sure that no load is connected.
٣. تأكد من الايتصل به حمل.



3. 确认发动机没有接至负载
3. VÉRIFIEZ QU'IL N'Y A PAS DE CHARGE CONNECTÉ
3. Asegurese de que no haya ninguna carga conectada

4. Turn the fuel cock to 'RUN' position.
٤. حول ديكة الوقود الى وضع "الجري".



4. 将排油旋塞扳到 "RUN" 位置
4. TOURNEZ LE ROBINET D'ESSENCE À LA POSITION "RUN"
4. Gire is espite de combustible a la posición de "RUN"

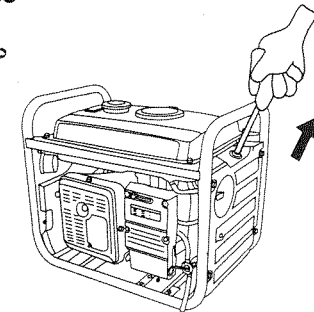
5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then pull briskly.

٥. اجنب مسكة جهاز التشغيل بخفة الى ان تشعر بالمقاومة، ثم اجنب بسرعة الحركة.

5. 轻轻地拉起启动抓手直到感到阻力为止，然后用力拉起

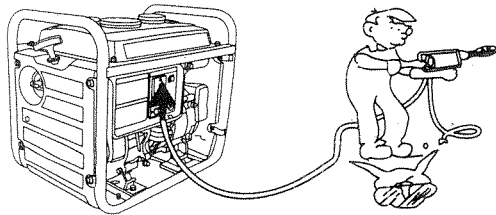
5. TIREZ LÉGÈREMENT LA POIGÉE DU DEMARREUR JUSQU'A CE QUE ON SENT UNE RESISTANCE, PUIS TIREZ RAPIDEMENT

5. Tire ligeramente de la empuñadora del arrancador hasta notar resistencia y luego estírela con rapidez.



GENERATOR USE استخدام المولد 使用发电机 USAGE DE GÉNÉRATEUR USO DEL GENERADOR

- To keep the generator always in top mechanical and electrical condition, observe the following :
● لوضع المولد دائما في حالة ميكانيكية وكهربائية اعلى، لاحظ مايلي:
- 以继续发电机总为高机械和电情，注意下列的:
- POUR GARDER TOUJOURS LE GENERATEUR EN ETAT OPTIMUM MECANIQUE ET ELECTRIQUE, OBSERVEZ LE SUIVANT
- A fin de maintenir el generador en óptimas condiciones mecánicas y eléctricas, observe lo siguiente:



⚠ WARNING To prevent shock from faulty appliances, the generator and electric appliances should be grounded.

⚠ التحذير: لمنع الخناق من ادوات ذات عيوب، ينبغي وضع المولد و الادوات الكهربائية على الأرض.

⚠ 谨慎: 为避免缺点电器的电震，发电机和电器必须接地。

⚠ ATTENTION POUR ÉVITER RECEVOIR UNE DÉCHARGE EN TOUCHANT LES APPAREILS DÉFECTUEUX, METTRE UNE PRISE DE TERRE AU GÉNÉRATEUR ET AUX APPAREILS ÉLECTRIQUES

⚠ ADVERTENCIA Para prevenir choques de aparatos defectuosos, el generador y los aparatos eléctricos se deben conectar con tierra.

1. Operate the generator on a level surface

1. تشغيل المولد على المسطح المستوى.

1. 将发电机运转在一平的地面上。

1. FAITES OPÉRER LE GÉNÉRATEUR SUR UNE SUPERFICIE NILVÉE

1. Opere el generador sobre superficie llana.

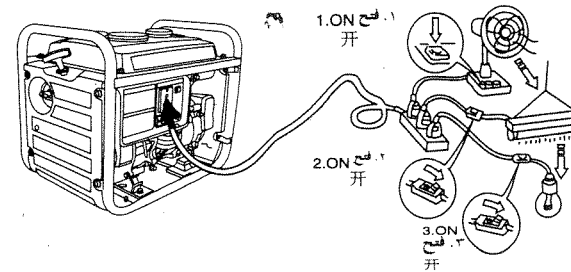
2. Connect first apparatus drawing higher current in the beginning.

2. لوصول اول الاداة مع سحب تيار اعلى في البداية.

2. 初接至，波取比较高电流的仪器。

2. AU DÉBUT RATTACHEZ L'APPAREIL PRÉLEVANT LE COURANT PLUS HAUT

2. Conecte el aparato sacando mayor corriente en el principio.



NOTE : An overloaded circuit will trip the circuit breaker. If this occurs, reduce the load.

ملاحظة : أسوف توقف دائرة التيار المتناوب ذات حمل زائد كساعة الدارة. فلو حدث ذلك، اخفض الحمل.

注意：过载重电交流电路将解扣断路，如这样发生时，减少负载。

REMARQUEZ: UN CIRCUIT SURCHARGÉ DÉCLENCHERA LE DISJONCTEUR. DANS CE CAS, REDUISEZ LA CHARGE

OBSERVACION: Un circuito sobrecargado desatará al disyuntor de circuito. De ocurrir esto, reduzca la carga.

NOTE : Installation should be done by qualified electrician.

ملاحظة : التنصيب ينبغي ان يقوم به كهربائي موهل فقط.

注意：电器装置必须被合格的电工实行。

REMARQUEZ: FAIRE INSTALLER PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ

OBSERVACION: Instalación debe entregarse a cargo de un electricista calificado.

AC APPLICATION

تطبيق التيار المتناوب

1. Start the engine.

١. شغل المحرك.

1. 起动发动机

1. DEMARREZ LE MOTEUR

1. Active el motor.

2. Plug in the appliance.

٢. لوصل بالاداة.

2. 插入电器

2. BRANCHEZ L'APPAREIL

2. Enchufe el aparato.

3. Push the AC circuit breaker to the "ON" position.

٣. حول كسارة دائرة التيار المتناوب الى وضع "الفتح".

3. 将交流断路器开关推倒 "ON" 位置

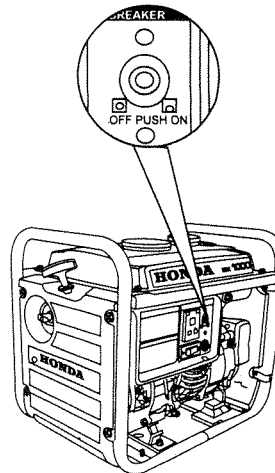
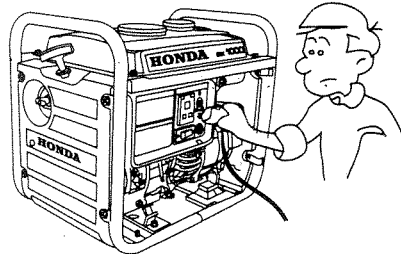
3. TOURNEZ LE DISJONCTEUR À LA POSITION "ON"

3. Gire el disyuntor de circuito de C.A. a la posición de "ON".

交流应用

APPLICATION C.A.

APLICACION DE C.A.



STOPPING THE ENGINE

ايقاف المحرك

关闭发动机！

1. Disconnect the load from generator.

٢. فك ارتباط الحمل من المولد.

1. 拆开发动机的负载

1. DÉBRANCHEZ LE CHARGE DU GÉNÉRATEUR

1. Desconecte la carga del generador.

2. Turn the fuel cock to the "STOP" position.

٣. حول دبكة الوقود الى وضع "الوقف".

2. 将燃料旋塞扳到 "停止 STOP" 为止

2. TOURNEZ LE ROBINET D'ESSENCE A LA POSITION "STOP"

2. Gire la espita de combustible en la posición "STOP"

3. Turn the engine switch to the "OFF" position/even in case of emergency.

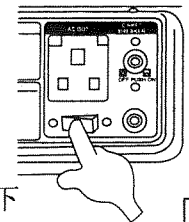
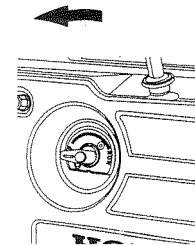
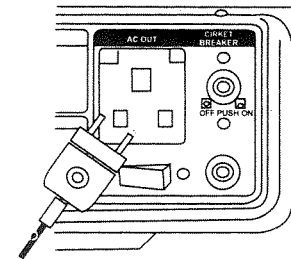
٤. حول مفتاح المحرك الى وضع الوقف / حتى في حالة الطوارئ.

3. 将发动机开关扳到 "OFF" 位置/连在紧急情况下

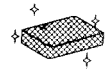
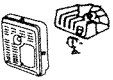
3. TOURNEZ INTERRUPTEUR DU MOTEUR A LA POSITION "OFF" EN CAS D'URGENCE

3. Gire el interruptor del motor a la posición "OFF" hasta en casos de emergencia.

ARRET DU MOTEUR PARAR EL MOTOR



MAINTENANCE SCHEDULE جدول الصيانة 保养一览表 PROGRAMME D'ENTRETIEN PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

		First PREMIER لاول مرة 第一次 Primero				3 Years سنوات 3 年 ANS 3 Anos	
							 Check الفحص 检查 CONTROLLER Compruebe
							 Change التبديل 更换 CHANGEZ Cambie
							 Clean التطيف 清扫 NETTOYEZ Limpie
							
							 Check-Readjust الفحص أمامة الضبط 检查-调整 CONTROLEZ-REAJUSTEZ Compruebe-Realuste
							

NOTE : These items should be serviced by an authorised Honda Distributor.

ملاحظة: ينبغي ان يقوم بخدمة هذه الادوات موزع مخول من جانب هوندا.

注意: 这些项目须要被指定的“HONDA”销售维修

REMARQUEZ: CES PIÈCES DOIVENT ETRE ENTRETENUES PAR UN CONCESSIONNAIRE

Observacion : Deben ser atendidos estos items por un autorizado distribuidor de Honda.

OIL CHANGE

تغيير الزيت

换油

CHANGEMENT D'HUILE

CAMBIO DE ACEITE

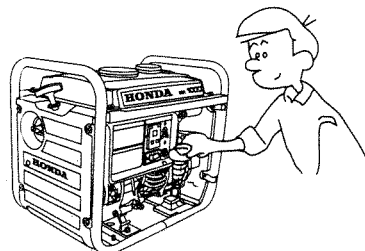
1. Remove the oil filler cap.

١. انزع غطاء جهاز ملء الزيت.

1. 卸下油滤器盖

1. ENLEVEZ LE BOUCHON D'ORIFICE DE REMPLISSAGE D'HUILE

1. Quite la tapa del embudo del aceite.



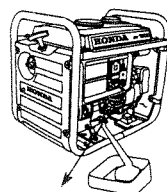
2. Remove the drain bolt and drain the oil. Tighten the drain bolt.

٢. انزع مسمار الصرف و صرف الزيت. شدد مسمار الصرف.

2. 将排油旋塞卸下而排油，将排油旋塞拧紧

2. ENLEVEZ LE BOULON DE VIDANGE D'HUILE ET VIDEZ L'HUILE. RESERREZ LE BOULON DE VIDANGE

2. Retire el perno de drenaja y encane el aceite. Aprete el perno de dreñaje.



Engine Oil Capacity : 0.4 Ltr.

سعة زيت المحرك : ٠.٤ لتر

发动机油容量: 0.40 升

CAPACITE D'HUILE DU MOTEUR: 0.4 LITRES

Capacidad de aceite de Motor: 0.4 litro

3. Fill the new oil to the edge of the oil filler neck.

٤. املا الزيت الجديد الى

حافة عنق جهاز ملء الزيت.

3. 加满新油到油滤器的边上

3. REMPLISSEZ DE NOUVELLE HUILE AU BORD DE L'ORIFICE DE REMPLISSAGE

3. Llene con el nuevo aceite hasta el borde del embudo de aceite.

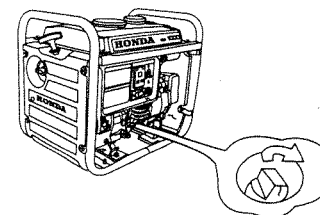
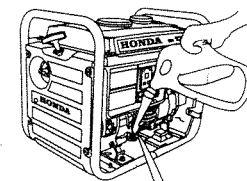
4. Tighten the oil filler cap.

٥. شدد غطاء جهاز ملء الزيت.

4. 将油滤器帽拧紧

4. RESERREZ LE BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE

4. Apreta la tapa del embudo de aceite.



RECOMMENDED ENGINE OIL
SAE 10W - 40 OR
SAE 20W - 40
API CLASSIFICATION :
SF (MINIMUM)

زيت المحرك الموصى به.
اس ايه اي ١٠ و لظ ٤٠ او
اس ايه اي ٢٠ و لظ ٤٠
تصنيف ايه بي اني اس اف (على الاقل)

推荐的发动机油
SAE 10W-40 O 或
SAE 20W-40
API 分成类:
SF(最小)

HUILE DE MOTEUR,
RECOMMANDE
SAE 10W - 40 OR
SAE 20W - 40
API CLASSIFICATION:
SF (MINIMUM)

ACEITE RECOMENDADO PARA
EL MOTOR
SAE 10W - 40
SAE 20W - 40
CLASIFICACION API :
SF (MINIMO)

SPARK PLUG

سدادة الشرارة

火花塞

BOUGIE

BUJIA DE CHISPA

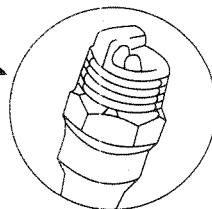
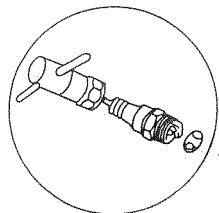
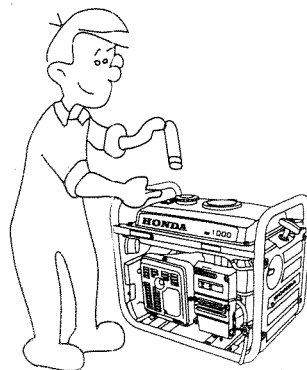
1. Remove the plug.

١. انزع السدادة

1. 卸下火花塞

1. ENLEVEZ LA BOUGIE

1. Retire la bujía.



⚠ CAUTION Always use genuine spare parts only.

⚠ التحذير: استعمل دائما قطع غيار اصلية فقط

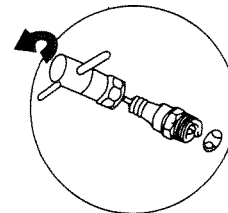
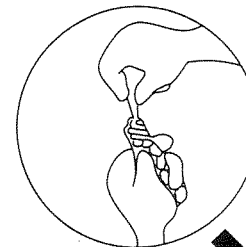
3. Measure the gap.

٣. نظف المخزن

3. 量出距离

3. MESUREZ L'ÉCARTÉMENT
DES ÉLECTRODES

3. Mida la brocha.



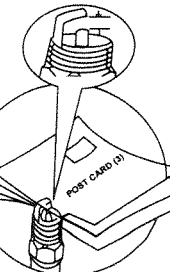
2. Clean the deposit.

٢. خذ مقاس الفجوة.

2. 清扫沉淀

2. NETTOYEZ LE DÉPOT

2. Limpie el depósito



0.6 - 0.7 mm

٠.٦ - ٠.٧ مم

4. Tighten the plug
carefully.

٤. شدد السدادة بانتباه.

4. 将火花塞小心地拧紧

4. SERREZ LA BOUGIE
SOIGNEUSEMENT

4. Aprete la bujía
cuidadosamente.

⚠ 谨慎: 总是用真正的备件

⚠ ATTENTION UTILISEZ TOUJOURS DES PIÉCES DE RECHANGE
AUTHENTIQUES

⚠ ADVERTENCIA Siempre utilicen genuinos repuestos solamente.

STORAGE

المخزن

保管

ENTREPOSAGE

ALMACENAJE

1. Drain the fuel from the fuel tank.

١. صرف الوقود من احواض الوقود.

1. 将燃料大容器里面的燃料排除

1. VIDEZ L'HUILE DES RESEVOIRS D'ESSENCE

1. Escurra el combustible de los tanques de combustible.

2. Drain the fuel from the carburetor.

٢. صرف الوقود من المكربن.

2. 将汽化器大量器里面的燃料排除

2. CONSOMMEZ L'HUILE DU CARBURATEUR

2. Agote el combustible del carburador.

3. Remove the oil filler cap.

٣. انزع غطاء جهاز. ملء الزيت.

3. 卸下油滤器盖

3. ENLEVEZ LE BOUCHON D'ORIFICE DE REMPLISSAGE

3. Quite la tapa del embudo del aceite.

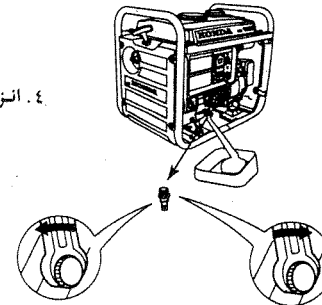
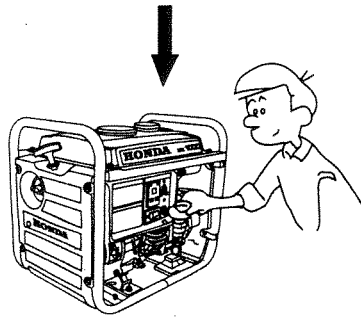
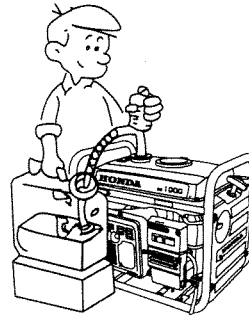
4. Remove the drain bolt and drain the oil. Tighten the drain bolt.

٤. انزع مسمار الصرف و صرف الزيت. شديدا مسمار صرف الزيت.

4. 将排油旋塞卸下而排油将排油旋塞拧紧

4. ENLEVEZ LE BOULON DE VIDANGE ET VIDEZ L'HUILE. RESERREZ LE BOULON DE VIDANGE

4. Quite el perno de drenaje y escurra el aceite. Aprete el perno del drenaje de aceite.



5. Fill the new oil to the edge of the oil filler neck.

٥. املا الزيت الجديد الى حافة عنق جهاز ملء الزيت.

5. 加满新油到油滤器的边上

5. REMPLISSEZ LA NOUVELLE HUILE AU BORD DU COLLET DU FILTRE D'HUILE

5. Llene con nuevo aceite hasta el can del embudo de aceite.

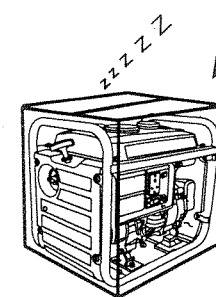
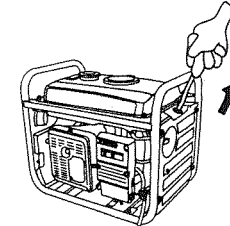
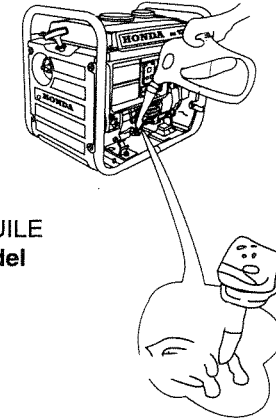
6. Pull the recoil starter until resistance is felt.

٦. اجنب جهاز التشغيل المتراجع الى تشعر بالمقاومة.

6. 拉起反冲起动抓手直到感到阻力为止

6. TIREZ LE DÉMARREUR À REcul JUSQU'À CE QUE ON SENT UNE RÉsISTANCE

6. Tire del arrancador de coz hasta notar resistencia.



TROUBLE SHOOTING التحديد في موطن الخلل

故障检修

DÉPISTAGES DES DÉFAUTS

LOCALIZACIONY REPARACION DE AVERIAS

●ENGINE DOES NOT START

● لا يشتغل المحرك

- 发动机无法启动
- MOTEUR NE MARCHE PAS
- EL MOTOR NO ARRANCA

1. Is the engine switch "OFF" ?

١. هل مفتاح المحركة في حالة "الوقف" .

1. 发动机开关有没有置于 "OFF" 位置

1. L'INTERRUPTEUR DU MOTEUR, EST-IL DÉCLENCHÉ

1. ¿Esta desactivado el interruptor del motor?

3. Check fuel. (Gasoline).

٣. افحص الوقود (الغازولين).

3. 检查燃料 (汽油)

3. CONTROLEZ L'ESSENCE

3. Compruebe el combustible (Gasolina).

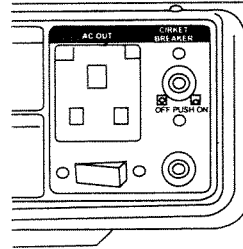
5. Check spark.

٥. افحص الشرارة

5. 检查火花

5. CONTROLEZ L'ÉTINCELLE

5. Compruebe la chispa.



2. Check Oil.

٢. افحص الزيت

2. 检查电油

2. CONTROLEZ L'HUILE

2. Compruebe el nivel de aceite.



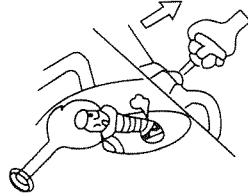
4. Check plug.

٤. افحص السدادة

4. 查火花塞

4. CONTROLEZ LA BOUGIE

4. Compruebe la bujía.



● NO ELECTRICITY

● ليس الكهرباء

不能供电

● PASD'ÉLECTRICITÉ

● NO HAY ELECTRICIDAD

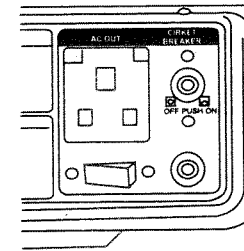
1. Check apparatus.

١. افحص الاداة

1. 检查电器

1. CONTROLEZ L'APPAREIL

1. Compruebe el aparato.



٢. هل كسارة دائرة التيار

المتناوب في حالة "الوقف" ؟

2. 检查交流断路器开关有没有置于 "OFF" 位置

